

Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Südtiroler Archäologiemuseums. (Landesgesetze Nr. 10/1992 und Nr. 6/2017 in geltender Fassung).

#### Art. 1

##### *Gegenstand des Auswahlverfahrens*

1. Gemäß Landesgesetz Nr. 10 vom 23. April 1992 ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Südtiroler Archäologiemuseums ausgeschrieben.
2. Das gegenständliche Auswahlverfahren muss in seiner Durchführung die Grundsätze der Chancengleichheit und jene der Unparteilichkeit, Objektivität und Transparenz sowie die Kriterien der Wirtschaftlichkeit und der Zügigkeit bei der Abwicklung gewährleisten.

#### Art. 2

##### *Anforderungsprofil*

An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

##### **a) Fachkompetenz:**

- Kenntnisse der Prinzipien und der Qualität der Museumsarbeit gemäß den Standards des Internationalen Museumsrates (ICOM).
- Kenntnisse der rechtlichen Grundlagen der Kultur-, und Denkmalpflege und der Museumsgesetzgebung in Südtirol unter Berücksichtigung der autonomierechtlichen Bestimmungen.
- Archäologisches Studium oder fundierte Kenntnisse im Bereich der Archäologie unter besonderer Berücksichtigung der Ur- und Frühgeschichte Südtirols.
- Mehrjährige Erfahrung in verschiedenen Tätigkeitsbereichen von Museen
- Fähigkeiten zum Wissenstransfer aus der Forschung in die breite Öffentlichkeit
- Fähigkeiten der Vernetzung in der Forschungscommunity und Erfahrung im Bereich Forschungskoordination

Procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore del Museo Archeologico dell'Alto Adige. (Leggi provinciali n.10/1992 e n.6/2017 seguenti modifiche ed integrazioni).

#### Art. 1

##### *Oggetto della selezione*

1. Ai sensi della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992 è indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore del Museo Archeologico dell'Alto Adige.
2. La procedura di selezione di cui al presente bando deve svolgersi con modalità che garantiscano il rispetto dei principi di pari opportunità e dei criteri di imparzialità, oggettività, trasparenza e assicurino economicità e celerità di espletamento.

#### Art. 2

##### *Capacità ed attitudini richieste*

Alla direttrice o al direttore vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

##### **a) Competenza professionale:**

- Conoscenza dei principi e della qualità del lavoro museale secondo gli standard del Consiglio Internazionale dei Musei (ICOM).
- Conoscenza delle basi giuridiche della tutela dei beni culturali e monumentali e della legislazione museale in Alto Adige, tenendo conto delle disposizioni della Provincia Autonoma.
- Studi archeologici o conoscenze approfondite nel campo dell'archeologia con particolare riguardo alla preistoria e alla storia antica dell'Alto Adige.
- Diversi anni di esperienza in vari settori dell'attività museale.
- Capacità di trasferire le conoscenze della ricerca al pubblico in generale.
- Capacità di networking nella comunità della ricerca ed esperienza nel coordinamento della ricerca

- Affinität zu baulichen, administrativen und rechtlichen Gesichtspunkten der Betriebsführung eines Museums.

- Affinità con gli aspetti strutturali, amministrativi e legali della gestione di un museo.

#### **b) Verwaltungskompetenz:**

- Führungsstruktur der Landesverwaltung und Zuständigkeiten der Führungskräfte.
- Das Verwaltungsverfahren, das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen;
- Kenntnisse im Rechnungswesen des Landes und der Bestimmungen über die öffentlichen Haushalte;
- Die EU-Datenschutz-Grundverordnung und der Datenschutzkodex;
- Bestimmungen im Bereich der Transparenz und der Vorbeugung vor Korruption;
- Der Performance-Plan als Instrument zur wirkungs- und leistungsorientierten Verwaltungsführung;
- Kenntnisse im informatischen Bereich unter besonderer Berücksichtigung des Kodex der digitalen Verwaltung (CAD).
- Kenntnisse im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe.
- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung der Amtsgeschäfte in beiden Sprachen zu gewährleisten. Gute Kenntnis der englischen Sprache.

#### **c) Methodische Kompetenz:**

- Planung und Organisation der Arbeit.
- Zeit- und Prioritätenmanagement;
- Qualitätsmanagement;
- Teamentwicklung und –arbeit;
- Moderations- und Präsentationstechniken;
- Konfliktmanagement und Mediation;
- Analyse, Gestaltung und Steuerung von Prozessen.

#### **d) Persönliche und soziale Kompetenz:**

- Führungskompetenz;
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität;
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit;
- Gute Kommunikationsfähigkeiten;
- Resilienz;
- Einfühlungsvermögen;
- Selbstmotivation und Motivation der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter;
- Zielorientiertheit;
- Kostenmanagement.

#### **b) Competenza amministrativa:**

- la struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale e le competenze del personale dirigenziale;
- il procedimento amministrativo, il diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- conoscenze in materia di finanza e contabilità della Provincia e disposizioni in materia di bilanci pubblici;
- il Regolamento europeo e il Codice in materia di protezione dei dati personali;
- le disposizioni in materia di trasparenza e prevenzione della corruzione;
- il Piano della performance quale strumento per la gestione dei risultati in termini di efficacia ed efficienza;
- conoscenze in campo informatico con particolare riguardo al Codice dell'Amministrazione digitale (CAD);
- conoscenze in ambito degli appalti pubblici;
- padronanza delle lingue tedesca e italiana, che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue. Buona conoscenza della lingua inglese.

#### **c) Competenza metodica:**

- Programmazione ed organizzazione del lavoro;
- gestione dei tempi e delle priorità;
- management della qualità;
- creazione di e lavoro in team;
- tecniche di moderazione e presentazione;
- gestione dei conflitti e mediazione;
- analisi, sviluppo e gestione di processi.

#### **d) Competenza personale e sociale:**

- Competenza dirigenziale/manageriale;
- spirito decisionale, iniziativa e creatività;
- flessibilità e spirito innovativo;
- buone doti di comunicazione;
- resilienza;
- capacità di empatia;
- capacità di automotivazione e di motivazione dei collaboratori;
- orientamento agli obiettivi;
- capacità di gestione dei costi.

### e) Zuständigkeiten:

Die Landesmuseen sind die professionellen Leitinstitutionen der Südtiroler Museenlandschaft, sie sind partizipative Bildungsinstitutionen sowie Informations- und Kulturvermittler im Interesse einer demokratischen und friedlichen Gesellschaft:

- Sie stellen die Geschichte Südtirols dar und setzen sich mit seiner Identität und Autonomie aus der Sicht aller drei Sprachgruppen auseinander,
- sie pflegen in Zusammenarbeit mit den anderen öffentlichen und privaten Museen und Sammlungen in Südtirol das materielle und immaterielle Gedächtnis des Landes,
- sie entwickeln ein gemeinsames Leitbild, individuelle Museumsleitbilder und Sammlungskonzepte und stimmen diese untereinander sowie mit anderen Museen und Sammlungen in Südtirol ab,
- sie betreiben Forschung, insbesondere Objektforschung und arbeiten mit anderen Forschungsinstitutionen des Landes und darüber hinaus zusammen,
- sie vermitteln der Bevölkerung und den Gästen in zeitgemäßen Vermittlungsformaten Themen zu Gesellschaft, Geschichte, Kultur, Natur und Identität Südtirols, insbesondere durch Ausstellungen und Veröffentlichungen,
- sie ermöglichen und fördern den Zugang zur Kultur zielgruppengerecht für alle Bevölkerungsschichten, Altersgruppen und beide Geschlechter, insbesondere für Familien und Jugendliche,
- sie unterstützen die anderen Museen und Sammlungen in Südtirol mit ihrem Fachwissen, bieten Beratung und Dienstleistungen an und
- sie beraten die Landesverwaltung bei der Konservierung und Lagerung der beweglichen Kunstwerke in Landesbesitz.

Die Landesmuseen machen Kultur erlebbar und zum ästhetischen Vergnügen, um so die Kenntnis über Südtirol als Lebensraum für eine halbe Million Menschen bzw. als Urlaubsregion für viele Millionen von Gästen zu vergrößern und zu vertiefen.

Unser Augenmerk richten wir auf alle Menschen, die in Südtirol leben und auf die Gäste unseres Landes und fördern das Kennenlernen unserer Kultur, Natur und Geschichte. Mit ausgesuchten Angeboten für unterschiedliche Zielgruppen ermöglichen wir individuelle Museumserlebnisse und Sichtweisen. Wo immer möglich, bemühen wir uns um einen barrierefreien Zugang für alle Besucherinnen und Besucher. Wir sprechen auch neue Zielgruppen durch besondere

### e) Compiti assegnati:

I musei provinciali sono istituzioni professionali che intendono segnare la direzione al panorama museale altoatesino e istituzioni educative partecipative che sviluppano un'opera di divulgazione e di mediazione culturale nell'interesse di una società democratica e pacifica. Essi:

- rappresentano la storia dell'Alto Adige e ne illustrano l'identità e l'autonomia dal punto di vista di tutti e tre i gruppi linguistici,
- custodiscono, in collaborazione con altri musei e collezioni pubbliche e private dell'Alto Adige, la memoria materiale e immateriale del territorio,
- sviluppano un profilo comune, profili museali individuali e concetti espositivi e li armonizzano tra di loro nonché con quelli di altri musei e collezioni dell'Alto Adige,
- fanno ricerca, in particolare sugli oggetti, e collaborano con altre istituzioni di ricerca della provincia e oltre,
- trasmettono alla popolazione e ai visitatori, in forme e con strumenti attuali, in particolare tramite mostre e pubblicazioni, informazioni e conoscenze su tematiche riguardanti la società, storia, cultura, natura e identità dell'Alto Adige,
- rendono possibile e promuovono, in modo adeguato ai gruppi di destinatari, l'accesso alla cultura da parte di tutti gli strati sociali, tutte le età e i generi, con particolare attenzione alle famiglie e ai giovani,
- sostengono con le loro conoscenze specialistiche gli altri musei e collezioni dell'Alto Adige, offrendo consulenza e servizi e
- forniscono all'Amministrazione provinciale consulenza per la conservazione e il deposito di opere artistiche mobili in possesso della Provincia.

I musei provinciali permettono di sperimentare in prima persona la cultura facendone oggetto di diletto estetico, per favorire e approfondire la conoscenza dell'Alto Adige come luogo in cui vive mezzo milione di abitanti e scelto come destinazione turistica da milioni di ospiti.

La nostra attenzione, rivolta a chi vive in Alto Adige ma anche agli ospiti, è focalizzata sulla promozione della conoscenza della nostra cultura, del nostro ambiente naturale e della nostra storia. Attraverso proposte mirate, offriamo ai più diversi target la possibilità di vivere in modo personalizzato la propria esperienza museale. Ci adoperiamo per eliminare eventuali barriere architettoniche, per permettere a tutti un facile accesso ai musei. Ci

Veranstaltungen an. Unser besonderes Augenmerk richten wir auf die Familien und die Jugendlichen, sie sollen sich in unseren Häusern zu Hause fühlen.

Achtsamkeit ist für uns ein ethischer Wert, der im internen Umgang genauso gilt wie gegenüber den Besucherinnen und Besuchern, den Museumsgebäuden und den Sammlungen. Unsere Stärke ist die Vielfalt: Wir schaffen durch die Kommunikation zwischen uns Landesmuseen ein Zusammengehörigkeitsgefühl und treffen uns zu regelmäßigen Besprechungen, stützen uns gegenseitig und bereichern uns durch den Austausch von Erfahrungen. Wir pflegen vertrauensvollen Umgang und Hilfsbereitschaft gegenüber unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und begegnen als Dienstleister allen mit Entgegenkommen und Sachkompetenz. Wir bieten qualitätsvolle Vermittlungsarbeit, stehen im Dialog mit anderen kulturellen Einrichtungen und sehen uns als Freizeitgestalter mit wissenschaftlichem Anspruch. Wir kommunizieren in angemessener Weise in deutscher, italienischer, ladinischer und englischer Sprache.

Wir öffnen uns über Vernetzung und Kooperation und verwirklichen Projekte, Veranstaltungen und Sonderausstellungen auch außerhalb der Museen. Wir arbeiten mit dem Landesamt für Museen und museale Forschung innerhalb der Landesabteilung Innovation, Forschung, Universität und Museen, der Landesabteilung Kultur, dem Museumsverband Südtirol, anderen Museen und Institutionen zusammen. Wir stehen in enger Verbindung mit Landesverwaltung, Gemeinden und anderen Behörden, suchen den Kontakt mit Kultur-, Bildungs- und Jugendeinrichtungen und bemühen uns um ein gutes Verhältnis mit Verbänden und Vereinen. Als kulturelle Einrichtung wollen wir die Landesmuseen stärker in der Gesellschaft verankern. Partner aus der Wirtschaft, Fördervereine und Freundeskreise sind für neue Ideen und Anregungen von großer Bedeutung.

Das Südtiroler Archäologiemuseum:

Die Dauerausstellung im Südtiroler Archäologiemuseum widmet sich Ötzi, dem Mann aus dem Eis. Sie erstreckt sich über drei Etagen des Museums und zeigt alles Wissenswerte über die berühmteste Gletschermumie der Welt. Angefangen mit den Umständen der zufälligen Auffindung am 19. September 1991 und deren weltweitem Medienecho über die Präsentation der Originalfunde selbst – Mumie, Kleidung und Ausrüstung – bis hin zum Alltag in der Kupferzeit und den vielen Forschungsaspekten rund um den Jahrhundertfund.

rivolgiamo anche ai frequentatori non abituali dei musei, organizzando manifestazioni che possano suscitare il loro interesse. Rivolgiamo la nostra attenzione soprattutto a famiglie e ai giovani, che devono potersi sentire a casa nei nostri musei.

L'attenzione e la cura sono per noi valori fondamentali, da applicare sia nei rapporti interni sia nel trattamento riservato ai visitatori, alla struttura museale e alle collezioni. La diversificazione è la nostra forza, ma lo è anche il senso di appartenenza, generato nei diversi musei da incontri periodici promossi per facilitare lo scambio di opinioni e proposte. Ci sosteniamo a vicenda e ci arricchiamo attraverso lo scambio di esperienze. Riponiamo fiducia nel nostro personale, cui offriamo ogni possibile assistenza. Come prestatori di servizi, mostriamo disponibilità e competenza verso tutti i nostri visitatori. Agiamo come intermediatori culturali ad alto livello qualitativo, costruendo un dialogo costante con le altre istituzioni culturali. Cerchiamo di attribuire al nostro ruolo, che detiene una valenza sostanzialmente scientifica, anche un profilo attento alla ricreazione. Comuniciamo in modo adeguato in lingua italiana, tedesca, ladina e inglese.

Tramite collaborazioni in rete e altre forme di cooperazione, attraverso progetti, manifestazioni ed eventi speciali, ci apriamo anche alla realtà extra-museale. Collaboriamo con l'Ufficio Musei e ricerca museale della Provincia di Bolzano, la Ripartizione provinciale Cultura, l'Associazione musei altoatesini ed altri musei ed istituzioni. Operiamo in stretto rapporto con l'Amministrazione provinciale, i Comuni e altre autorità; curiamo i contatti con molte istituzioni culturali e ci premuriamo di mantenere ottimi rapporti con associazioni e consorzi. Intendiamo consolidare il ruolo dei musei provinciali all'interno del nostro territorio. Partner del settore dell'economia e di diverse associazioni infine sono di grande importanza per nuove idee e impulsi.

Il Museo Archeologico dell'Alto Adige:

La mostra permanente del Museo Archeologico dell'Alto Adige è dedicata a Ötzi, l'Uomo venuto dal ghiaccio. Si estende su tre piani del museo e mostra tutto ciò che vale la pena sapere sulla mummia del ghiacciaio più famosa del mondo. Partendo dalle circostanze della scoperta fortuita del 19 settembre 1991 e dalla sua eco mediatica mondiale, passando per la presentazione dei reperti originali stessi - mummia, abiti e corredi - fino alla vita quotidiana nell'Età del Rame e ai numerosi aspetti riguardanti la ricerca legati al ritrovamento del secolo.

Das Südtiroler Archäologiemuseum ist eine international vernetzte Einrichtung und die Direktorin / der Direktor präsentiert das Museum auch im internationalen Kontext.

Der Direktor / die Direktorin führt das Museum effizient und nach den Regeln der öffentlichen Verwaltung, erstellt die Haushaltsvoranschläge und Bilanzänderungen einschließlich der entsprechenden Dokumente und verwaltet das Budget.

Er/sie erstellt in Absprache mit der Betriebsdirektion die Jahresprogramme und Jahresberichte.

Er/sie entwickelt Visionen/Ziele für das Haus.

Er/sie führt das anvertraute Personal.

Er/sie entwickelt die Kommunikationsstrategie und Marketingmaßnahmen.

Er/sie pflegt die Kontakte mit der lokalen und internationalen Presse.

Er/sie betreibt Qualitätssicherung.

Er/sie betreut die Dauerausstellung und deren Weiterentwicklung.

Er/sie pflegt institutionelle Kontakte, initiiert und koordiniert auch internationale Forschungsprojekte und ist SupervisorIn für die Konservierung des Mannes aus dem Eis und seine Beifunde.

Er/sie ist Ansprechpartner/in für die Fachbeiräte.

Er/sie ist Supervisor für die Bereiche Gebäudetechnik/Gebäudepflege, Sicherheit/Arbeitssicherheit und den Datenschutz.

Er/sie koordiniert Notfallmaßnahmen laut Protokoll.

Il Museo Archeologico dell'Alto Adige è un'istituzione inserita nella rete internazionale e il direttore/la direttrice presenta il museo anche in un contesto internazionale.

Il direttore/la direttrice gestisce il museo in modo efficiente e secondo le regole della pubblica amministrazione, prepara il bilancio di previsione e le modifiche al bilancio con i relativi documenti e gestisce il bilancio.

Prepara i programmi annuali e le relazioni annuali in consultazione con la Direzione dell'Azienda.

Sviluppa visioni/obiettivi per il museo.

Gestisce il personale affidato.

Sviluppa la strategia di comunicazione e le misure di marketing.

Mantiene i contatti con i media locali e internazionali.

Esegue il controllo qualità.

Supervisiona la mostra permanente e il suo ulteriore sviluppo.

Mantiene i contatti istituzionali, avvia e coordina anche progetti di ricerca internazionali e supervisiona la conservazione dell'Uomo venuto dal ghiaccio e dei reperti che lo accompagnano.

È la persona di riferimento per i comitati consultivi.

Supervisiona gli ambiti dei servizi edilizi/manutenzione degli edifici, della sicurezza/sicurezza sul lavoro e della protezione dei dati.

Coordina le misure di emergenza secondo il protocollo.

### Art. 3

#### *Termin für die Einreichung der Anträge um Teilnahme am Auswahlverfahren*

1. Der Antrag um Teilnahme am Auswahlverfahren ist gemäß den Formblättern in der Anlage zu dieser Ausschreibung abzufassen. Der Antrag ist innerhalb von dreißig Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt, einzureichen. Die Anträge müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, beim Organisationsamt einlangen.
2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Anträge, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels elektronischer Post, an folgende E-Mail-Adresse abgeschickt werden:  
organisation@provinz.bz.it

### Art. 3

#### *Termine per la presentazione delle istanze di partecipazione alla selezione*

1. L'istanza di partecipazione alla selezione deve essere redatta in conformità ai moduli allegati al presente bando. L'istanza va presentata alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio Organizzazione entro trenta giorni dal giorno della pubblicazione del bando nel Bollettino Ufficiale della Regione. Le istanze devono pervenire all'Ufficio Organizzazione entro le ore 24:00 del giorno di scadenza indicato.
2. Si considerano presentate in tempo utile le istanze inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al precedente comma 1 al seguente indirizzo di posta elettronica: [organizzazione@provincia.bz.it](mailto:organizzazione@provincia.bz.it)

3. Dem Antrag ist ein berufliches Curriculum Vitae mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang, gemäß Vorlage „Europass“ sowie die Kopie eines Ausweises beizulegen.
4. Die Bewerberinnen und Bewerber geben auf dem Anmeldeformular die Direktion an, für die sie sich bewerben.

#### Art. 4

##### *Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren*

1. Zum Auswahlverfahren sind Personen, die die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst in der von ihnen angestrebten Position erfüllen, mit unbefristeten Dienstverhältnis oder befristet Bedienstete mit Eignung (bei Fälligkeit des Einschreibetermins) des Landes oder anderer öffentlicher Körperschaften und Anstalten zugelassen, die:
  - a) ein effektives Dienstalter von mindestens vier Jahren aufweisen und
  - b) mindestens im Besitze eines dreijährigen Laureatsdiploms oder eines gleichgestellten / gleichwertigen Diploms sind.
2. Zum Auswahlverfahren sind zudem Personen zugelassen, die nicht der öffentlichen Verwaltung angehören, die aber die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst in der von ihnen angestrebten Position erfüllen, sofern sie mindestens vier Jahre als Angestellte oder Freiberufler berufliche Erfahrungen in einem Sachbereich gesammelt haben, der mit der institutionellen Tätigkeit der ausgeschriebenen Direktion zusammenhängt und mindestens im Besitze eines dreijährigen Laureatsdiploms oder eines gleichgestellten / gleichwertigen Diploms, sind.
3. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.

3. All'istanza di partecipazione deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello "europass" e una fotocopia di un documento d'identità.
4. Le aspiranti candidate e gli aspiranti candidati indicano nel modulo di iscrizione la direzione messa a concorso per la quale intendono candidarsi.

#### Art. 4

##### *Requisiti di ammissione alla selezione*

1. Alla selezione sono ammesse persone, in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale nella posizione cui ambiscono, con un rapporto di lavoro a tempo indeterminato o persone con un rapporto di lavoro a tempo determinato con idoneità (al momento della scadenza del bando) della Provincia o di altri enti pubblici:
  - a) con un'anzianità di servizio effettivo di almeno quattro anni e che
  - b) sono in possesso almeno di un diploma di laurea triennale o di un diploma equiparato / equipollente.
2. Alla procedura di selezione sono inoltre ammesse persone estranee alla pubblica amministrazione, in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale nella posizione cui ambiscono, con almeno quattro anni di esperienza di lavoro dipendente o professionale in materia attinente all'attività istituzionale della direzione bandita e che abbiano conseguito almeno una laurea triennale o un diploma equiparato / equipollente.
3. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla procedura di selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.

4. Bei zeitgleichen Diensten oder Arbeitsverhältnissen wird das für den Kandidaten günstigste bewertet. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.
5. Die Kandidaten, die einen äquivalenten Studientitel an einer ausländischen Universität erlangt haben, müssen, unter sonstigem Ausschluss, die Äquivalenz des Titels durch das Vorlegen der diesbezüglichen Maßnahme beziehungsweise einen Nachweis erbringen, dass Sie diesbezüglich einen Antrag laut geltenden gesetzlichen Vorschriften gestellt haben, und dass das gegenständliche Verfahren eingeleitet wurde.
6. Alle übrigen Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.
7. Nichtansässigen Personen laut Art. 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bis zum ersten Prüfungsbeginn nachzureichen. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die in den Genuss dieses Rechts kommen wollen, müssen dies im Antrag auf Zulassung angeben. In diesem Fall darf die Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.
8. Die Kommission überprüft im Vorfeld die für die Zulassung erforderliche eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen, bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.
9. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.
4. In caso di servizi o rapporti di lavoro contemporanei, è valutato quello più favorevole alla candidata / al candidato. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.
5. I candidati che abbiano conseguito un titolo di studio equivalente alla laurea presso un'università straniera devono, a pena di esclusione, dimostrare l'equivalenza del titolo mediante la produzione del provvedimento che la riconosca, ovvero della dichiarazione di aver presentato la richiesta di equivalenza ai sensi delle vigenti disposizioni in materia, e che sono in corso le relative procedure.
6. Tutti i restanti requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.
7. Persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n.752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Le candidate e i candidati che intendono avvalersi di tale diritto, devono dichiararlo nell'istanza di partecipazione. In tal caso la prova non potrà aver inizio prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.
8. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa e necessaria per l'ammissione ed alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alle prove di selezione.
9. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione e sono definitivi.

Art. 5  
Vorauswahl

1. Die zum Auswahlverfahren zugelassenen Bewerberinnen und Bewerber werden einer Vorauswahl unterzogen. Diese besteht aus einer schriftlichen Prüfung über die im Artikel 2 der Ausschreibung angeführten Kompetenzen.
2. Die von Absatz 1 vorgesehene schriftliche Prüfung kann die Bearbeitung mehrerer Fragen und Aufgaben auch praktischer Natur vorsehen und kann auch aus einem Multiple-Choice-Test über die im Artikel 2 dieser Ausschreibung angeführten Kompetenzen bestehen.
3. Die schriftliche Prüfung kann mit IT-Geräten und -Verfahren durchgeführt werden.
4. Die Dauer der schriftlichen Prüfung wird von der Prüfungskommission auf nicht weniger als eine Stunde und nicht mehr als zwei Stunden festgelegt.
5. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.
6. Um zur Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Kandidatinnen und die Kandidaten einen gültigen Ausweis mitbringen.
7. Am Ende der Vorauswahl wird aufgrund der in der schriftlichen Prüfung erhaltenen Punktwertung eine Rangordnung erstellt. Jene Kandidatinnen und Kandidaten, die bei der schriftlichen Prüfung nicht eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben, sind nicht zur Auswahl zugelassen.
8. Soweit nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben und für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.

Art. 6  
Auswahl

1. Die Auswahl wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt. Diese dienen der Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen, die für die Ausübung der

Art. 5  
Preselezione

1. Le candidate ed i candidati ammessi alla selezione sono sottoposti ad una preselezione consistente in una prova scritta che verte sulle competenze indicate all'articolo 2 del bando.
2. La prova scritta di cui al comma 1 può verte su più argomenti o compiti anche di contenuto pratico e può consistere anche in una prova con domande a risposta aperta, e verte sulle materie di cui all'articolo 2 del presente bando.
3. La prova scritta può svolgersi mediante l'utilizzo di strumentazione e procedure informatiche.
4. La durata della prova scritta è determinata dalla Commissione in non meno di un'ora e in non più di due ore.
5. L'invito avviene tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.
6. Per essere ammessi all'esame le candidate e i candidati dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento.
7. Alla fine della preselezione la commissione forma la graduatoria sulla base del punteggio ottenuto nella prova scritta. Non sono ammessi alla selezione le candidate e i candidati che non abbiano riportato nella prova scritta una votazione di almeno 7/10.
8. Per quanto non diversamente disciplinato trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi e per l'assunzione nell'impiego provinciale.

Art. 6  
Selezione

1. La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati rispetto all'incarico da ricoprire, richieste all'articolo 2 del bando.



ausgeschriebenen Position, erforderlich sind und im Artikel 2 der Ausschreibung angeführt sind.

2. Am Ende des Auswahlverfahrens ermittelt die Kommission die Gewinnerin oder den Gewinner des Auswahlverfahrens. Es können nur jene Kandidatinnen und Kandidaten zur Gewinnerin/zum Gewinner erklärt werden, die bei der Auswahl eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben.

Art. 7  
*Kommission*

1. Die Prüfungskommission wird vom Generaldirektor ernannt. Ihre Zusammensetzung ist im Absatz 4 Artikel 17 des L.G. vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.
2. Die Prüfungskommission ist für den Erlass aller Maßnahmen zuständig, die mit der Abwicklung der mit dem Auswahlverfahren verbundenen Vorauswahl und Auswahl zusammenhängen. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde, dem Regionalen Verwaltungsgericht zu rekurrieren.

Art. 8  
*Prüfungskalender*

1. Auf der institutionellen Webseite des Landes, die mit dem folgenden Link aufgerufen werden kann:  
<http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/auswahlverfahren-fuehrungskraefte.asp>  
werden die Prüfungstermine, die Prüfungsergebnisse und sonstige, das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

Art. 9  
*Ernennung*

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens leitet die Kommission die Unterlagen an die Personalabteilung weiter, welche die Ernennung der Gewinnerin /des Gewinners in die Wege leitet. Die Gewinnerin oder der Gewinner wird zur

2. Al termine della selezione la commissione individua la vincitrice o il vincitore della selezione. Le candidate e i candidati possono essere giudicati vincitori qualora abbiano riportato una votazione di almeno 7/10 nella prova di selezione.

Art. 7  
*Commissione*

1. La commissione viene nominata dal Direttore generale. La sua composizione è disciplinata dall'articolo 17, comma 4, della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.
2. La commissione è competente per l'adozione di tutti i provvedimenti connessi con la procedura di preselezione e selezione previsti. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente, il Tribunale amministrativo regionale.

Art. 8  
*Diario di svolgimento delle prove*

1. Sulla pagina web istituzionale della Provincia al seguente link:  
<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/selezione-personale-dirigente.asp>  
sono pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di selezione, gli esiti delle prove e quant'altro connesso alla selezione stessa.

Art. 9  
*Nomina*

1. Espletate le procedure di selezione la commissione rimette gli atti alla Ripartizione Personale che avvia il procedimento per la nomina a direttrice o a direttore. La vincitrice o il vincitore viene nominata/o direttrice o direttore del posto messo a concorso e

Direktorin oder zum Direktor der ausgeschriebenen Stelle ernannt und in den Abschnitt B des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen eingetragen.

iscritto/a nella sezione B dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti.

2. Die zur Direktorin oder der zum Direktor ernannte Kandidatin oder Kandidat übernimmt die entsprechenden Funktionen sobald das Ernennungsdekret in Kraft tritt.

2. La candidata o il candidato nominata/o direttrice o direttore assume le relative funzioni appena il rispettivo decreto diventi esecutivo.

Art. 9  
Positionszulage

Art.9  
Indennità di posizione

1. Die Positionszulage wird mit dem Koeffizienten 0,90 bemessen.

1. L'indennità di posizione viene determinata con il coefficiente 0,90.

Anlage:

- ❖ Formblatt

Allegato:

- ❖ modulo